



ZUMALAKARREGI MUSEOA MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA 2013an

DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS 2013 en el MUSEO ZUMALAKARREGI

Ormaiztegiko Zumalakarregi Museoak modu berezian ospatuko du aurtengo MNE (*Museoen Nazioarteko Eguna*). Urteroko gymkhana alde batera utzi gabe (nobedadeak izango dira bertan), berrikuntza nabarmenak txertatu ditu egitarauan, besteak beste: haur eta gazteentzako film emanaldia eta 'Museoko altxor ezezagunen gaua' ospatuko dugu. Urtero legez, ate irekiak eta doako sarrera izango dira asteburu osoan.

El Museo Zumalakarregi dará un formato muy especial a la celebración del DIM (*Día Internacional de los Museos*) 2013. Sin olvidarnos de la gymkhana anual (que viene más creativa que nunca), estas son algunas de las novedades de éste año: proyección de películas para niños/as y jóvenes y celebraremos 'La noche de los tesoros desconocidos del museo'. Como cada año, el museo ofrecerá jornada de puertas abiertas y entrada gratuita todo el fin de semana.

Museoak (memoria + sormena) = gizarte aurrerapena

Museos (memoria + creatividad) = progreso social

MNE 2013 Egitaraua

Programa DIM 2013

Maiatzak 18, larunbata

**XIX.mendeko asmakizun eta asmatzaileekin
Gymkhana, 6 eta 12 urte bitarteko haurrei
zuzenduta, arratsaldeko 17.00etatik aurrera
museoan. Parte hartzaile guztiek sormena
garatzen lagunduko dieten oparia jasoko dute.**

**‘Europako Museoen Gaua’ren barruan ‘Museoko
altxor ezezagunen gaua’ izenburupean
erakusketa berezia, gaueko 23.00etatik
00.30etara bisita bereziak eskainiz.**

18 de mayo, sábado

Gymkhana con los inventos y inventores del siglo XIX,
dirigida a niños y niñas entre 6 y 12 año, a partir de las
17.00 de la tarde en el museo. Los/as participantes
recibirán un obsequio que les ayudará a desarrollar su
creatividad.

Dentro de ‘La noche Europea de los Museos’
presentaremos una curiosa exposición ‘La noche de los
tesoros desconocidos del museo’ entre las 23.00 y las
00.30 de la noche.

Maiatzak 19, igandea

**Haur eta gazteentzako film emanaldiak.
XIX.mendeko autore esanguratsuen lanetan
oinarritutako filmak eskainiko dira museoan.**

16.00etan: 6 eta 12 urte bitarteko haurrak.

17.30etan: 12 eta 16 urte bitarteko gazteak

19 de mayo, domingo

Proyección de películas para niños/as y jóvenes.
Películas basadas en autores/as representativos/as del
siglo XIX en el museo.

A las 16.00: niños/as entre 5 y 11 años.

A las 17.30: jóvenes entre 12 y 16 años.